

ОТЗЫВ

на автореферат диссертации Арсения Анатольевича Ветушко-Калевича
«Новолатинская литература Швеции: Юхан Видекинд и его источники»,
представленной на соискание ученой степени
кандидата филологических наук по специальности 10.02.14 – классическая
филология, византийская и новогреческая филология

Диссертация А. А. Ветушко-Калевича посвящена малоизученному в России историческому сочинению новолатинской литературы Швеции. «История десятилетней шведско-московитской войны» Юхана Видекинда является главным литературным источником, связанным с Ингерманландской войной (1610–1617) и Столбовским миром, это сочинение действительно является востребованным как исторический источник и как памятник новолатинской литературы. Более того, диссертант не ограничивается этим сочинением и привлекает в круг своих исследований также работы, послужившие источниками для сочинения Видекинда.

Рецензируемое исследование А. А. Ветушко-Калевича является актуальной работой по нескольким причинам. Прежде всего, диссертация представляет собой ценный вклад в набирающее темп в отечественной науке изучение новолатинской филологии, наряду с недавними исследованиями Д.Л. Либуркина («Русская новолатинская поэзия: материалы к истории: XVII–первая половина XVIII века». М., 2000); Г.М. Воробьева («Биологические трактаты Аристотеля в латинском переводе Феодора Газы как памятник гуманистической филологии», защита состоялась в 2017 г.), и М.Л. Сергеева («Сопоставление языков в XVI веке (на примере “Митридата” (1555) Конрада Гесснера)», защита состоялась в мае 2018 г.). Также важным является то, что исследование посвящено проблеме изучения двуязычного текста, написанного одним автором; как справедливо отметил диссертант, двуязычные издания «в исследованиях <.> за редкими исключениями остаются в тени» (с. 3). Замечу, что в настоящее время в Институте лингвистических исследований РАН ведется изучение работ М. В. Ломоносова, написанных им на двух языках. Филологические и лингвистические исследования, посвященные двуязычным сочинениям, могут способствовать выработке общих подходов к таким текстам, их интерпретации и текстологии.

Результаты выполненной диссертантом работы позволяют понять, что анализ двуязычных текстов является одним из способов уточнения и восстановления фактов (исторической действительности), проливающих свет как на отношение историка к описываемым событиям, так и на процесс его работы над сочинением. «История» Ю. Видекинда, написанная на латыни и шведском, вписывается в традицию сочинений Нового времени: ученый мир знакомится с текстом в латинской версии, для просвещения же соотечественников труд изложен на родном языке.

Русские историографы XVIII в. обошли молчанием события предыдущего века, называемого «Смутным временем». Теперь, когда в научный оборот вводятся тексты, отражающие взгляд на эти события с противоположной стороны, исследователи могут отчетливо представить исторический и идейный контекст возникшего в середине XVIII в. спора о влиянии норманнов на русскую государственность и осознать причины его настойчивого продолжения вплоть до XXI в.

Судя по содержанию автореферата, в диссертационной работе четко определены объект, предмет, цель, основные и вспомогательные задачи, а также выстроена логика решения задач, что отражается в структуре диссертации. Автор в полной мере изучил библиографию по выбранной им теме, а проанализированные источники и объективный критический подход автора диссертации к текстам показывают его глубокую заинтересованность в изучении поставленной проблемы.

Диссертант скрупулезно вычитал латинский текст «Истории» Видекинда и предложил ряд эмendanций (опираясь, главным образом, на параллельный текст Видекинда или его источники), справедливо отметив пробелы в аппарате изданного в 2000 г. комментированного перевода, содержащем сличения латинского и шведского текстов (раздел 1.4).

Установленные диссертантом источники сочинения Видекинда, обнаруженные им цитаты, аллюзии и ссылки (в главах 3 и 4) свидетельствуют о глубоком знании историографии изучаемого периода.

К достоинствам и особой ценности диссертационного исследования следует отнести всеохватный подход к поставленному в диссертации вопросу, а проведенный сопоставительный анализ двуязычного сочинения и его источников на латинском, шведском и немецком можно признать образцовым.

Результаты диссертационного исследования обладают высокой практической значимостью и могут использоваться как для подготовки комментированного издания «Истории» Ю. Видекинда, так и в научной и педагогической практике историками-исследователями XVI–XVII вв. и филологами-латинистами.

Кандидатская диссертация выполнена на высоком уровне в соответствии с требованиями ВАК Минобрнауки России. Автор исследования Ветушко-Калевич Арсений Анатольевич безусловно достоин искомой ученой степени кандидата филологических наук по специальности 10.02.14 – Классическая филология, византийская и новогреческая филология.

21 мая 2018 г.

кандидат филологических наук
науч. сотрудник
отдела «Словарь языка М. В. Ломоносова»
Института лингвистических исследований РАН

А. С. Смирнова

Контактные данные:

Адрес: 199053, Санкт-Петербург,

Тучков переулок 9.

Телефон: 8(904)556-57-38

Электронная почта: batrachos@yandex.ru

